



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

> Retouradres Postbus 654 2700 AR Zoetermeer

naam
straat 1
1010 AA plaats

Postbus 1
3720 BA Bilthoven
www.rivm.nl

KvK Utrecht 30276683

الملحق (الملاحق)
الشرح حول التلقيح
والتسجيل الوطني
اقرار الصحة

الموضوع: دعوتك للتلقيح ضد كورونا

سيدي المحترم/سيديتي المحترمة،

هناك لقاح ضد كورونا موجود لك. يمكن تحديد موعدك الآن. يمكن قراءة كيف يمكن تحديد موعد بسهولة في هذه الرسالة. تختار بنفسك ما إذا كنت تريد التلقيح. انه بالمجان. هل تلتقيت بالفعل لتلقيحك ضد كورونا؟ في هذه الحالة يرجى رمي هذه الرسالة.

يمكن تحديد موعد بطريقتين

<p>1. عبر الكمبيوتر (24 ساعة في اليوم)</p> <ul style="list-style-type: none">– اذهب إلى:– www.coronavaccinatie-afspraak.nl– قم بتسجيل الدخول باستخدام رقم DigiD– أجب عن الأسئلة المتعلقة بصحتك.– اختر المكان والتاريخ والوقت.– سوف تتلقى رسالة عبر البريد الإلكتروني بالموعد المحدد.	<p>2. عبر الهاتف (من 8:00 صباحًا إلى 8:00 مساءً)</p> <ul style="list-style-type: none">– ابحث عن رقمك الضريبي- الاجتماعي (BSN).– تجده في جواز سفرك، بطاقة الهوية وفي رخصة القيادة.– اتصل برقم [REDACTED] (تكاليف المكالمات العادية).– أجب عن الأسئلة المتعلقة بصحتك.– اتفق على التاريخ والوقت.– سوف تتلقى بريدًا إلكترونيًا بالموعد أو تقوم بتدوين الموعد إذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر.
--	---

حدد موعدًا على الفور حتى تعرف اليوم متى يحين دورك. إذا كنت مريضًا أو ستجرى لك عملية جراحية في غضون يومين، فيجب عليك الانتظار لتحديد الموعد حتى تتحسن حالتك.

أسئلة حول صحتك

سنطرح عليك أسئلة حول صحتك عند تحديد الموعد. تتضمن هذه الرسالة أيضًا استبيانًا. قم بملئه في المنزل وأحضره معك إلى الموعد.

أين تحصل على التلقيح؟
سوف تتلقى التلقيح من المصلحة البلدية للصحة GGD.
سيتم إخبارك إلى أين تذهب عند تحديد الموعد.

ما هو عدد التلقيحات؟
سوف تتلقى حقنة أو حقنتين. هذا يتوقف على اللقاح الذي تتلقاه. إذا قمت بتحديد الموعد، فستتلقى على الفور موعدًا للتطعيم الأول والثاني.

هل سبق لك أن أصبت بكورونا؟ ستحصل في هذه الحالة على حقنة واحدة فقط. أذكر هذا عند تحديد موعدك.

من المهم للموعد

- ضع كمادة للقم.
- ارتد ملابس حيث يمكنك بسهولة كشف الجزء العلوي من ذراعك.
- خذ الاستبيان المكتمل معك.
- أحضر معك مستند إثبات هويتك. على سبيل المثال جواز السفر أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية
- يفضل أن تأتي بمفردك. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يمكنك اصطحاب أحد معك.

هل تريد المزيد من المعلومات؟

يرفق بهذه الرسالة مزيد من المعلومات حول التلقيح والآثار الجانبية.
أو قم بزيارة الموقع www.coronavaccinatie.nl/translations.
يمكنك أيضًا الاتصال بالرقم 0800-1351 (رسوم المكالمات العادية).

مع أطيب التحيات،

[الامضاء]

J.A. van Vliet، طبيب
مدير برنامج التلقيح ضد كورونا لدى معهد RIVM

استبيان حول صحتك اللقاح ضد الكورونا

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

يحتوي هذا الاستبيان على أسئلة حول صحتك
قمر بملء هذا الاستبيان بالمنزل
خذ الاستبيان المكتمل معك عندما تذهب لموعد اللقاح

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona

الكورونا

- 1. Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
1. هل ثبتت إصابتك بكورونا في الأسابيع الثمانية قبل موعد اللقاح؟ نعم لا
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعو).
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
2. هل تعاني من حمى تصل إلى 38 درجة أو أعلى في يوم اللقاح؟ نعم لا
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعوتك).
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt?** ja nee
Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
En laat u testen op corona.
3. هل لديك أي شكاوى في يوم اللقاح يمكن أن تعاني منها إذا كنت مصابًا بكورونا؟ نعم لا
مثلاً: الزكام، سعال، صعوبة في التنفس، ارتفاع الحرارة أو حمى، عدم القدرة على الشم أو التذوق.
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعوتك).
واخضع لفحص الكورونا.
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona?** ja nee
Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
4. هل دخلت في الحجر الصحي بسبب كورونا يوم اللقاح؟ نعم لا
مثلاً: لأنك كنت على اتصال بشخص مصاب بكورونا؛ تلقيت إشعاراً من تطبيق coronaMelder؛ لقد أجريت اختبار الكورونا وما زلت تنتظر النتيجة؛ كنت مسافراً في منطقة برتقالية أو حمراء.
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعوتك).
- 5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
5. هل لديك موعد أيضاً في الأسبوع الذي يسبق أو بعد اللقاح ضد كورونا لتلقي لقاح آخر؟ نعم لا
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعوتك).

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ja nee

Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).

6. هل ستخضع لعملية جراحية تحت تأثير التخدير في غضون يومين من اللقاح؟ نعم لا
إذا كان الرد نعم، فغيّر موعدك. اتصل برقم موعد اللقاح الوطني (أنظر دعوتك).

Zwangerschap

الحمل

7. Bent u zwanger? ja nee

Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.

Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.

U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.

U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.

7. هل انت حامل؟ نعم لا

إذا كنت حاملاً؛ يمكنك أيضاً أن تتلقي اللقاح؛ فتحصلين على لقاح mRNA.

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، يرجى مناقشة هذا الأمر مع المولدة أو طبيب أمراض النساء أو الطبيب المعالج.

يمكنك المشاركة في دراسة حول الحمل والتلقيح.

يمكنك التسجيل عبر موقع moedersvanmorgen.nl

Medisch

معلومات طبية

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ja nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek

met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

8. هل سبق لك أن أعمي عليك بعد القاح؟ نعم لا

لا يزال بإمكانك الذهاب إلى مقر التلقيح. ستجرى معك محادثة هناك

مع الطبيب أو الممرضة حتى يسير تلقي اللقاح على ما يرام.

9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ja nee

Zo ja, waarop? Bent u daarvoor behandeld? ja nee

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek

met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

9. هل عانيت من قبل من رد فعل شديد بسبب الحساسية،

على سبيل المثال من الأدوية أو الطعام؟ نعم لا

إذا كان الرد نعم، فما سببها؟

هل تم علاجك من أجل ذلك؟ نعم لا

لا يزال بإمكانك الذهاب إلى مقر التلقيح. ستجرى معك محادثة هناك

مع الطبيب أو الممرضة حتى يسير تلقي اللقاح على ما يرام.

10. Heeft u borstkanker (gehad)? ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek

met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Om welke borst gaat het?

Linkerborst

Rechterborst

10. هل أصبت (أو أصبت بالماضي) بسرطان الثدي؟ نعم لا

لا يزال بإمكانك الذهاب إلى مقر التلقيح. ستجرى معك محادثة هناك

مع الطبيب أو الممرضة حتى يسير تلقي اللقاح على ما يرام.

ما هو الثدي المصاب؟

الثدي الأيسر

الثدي الأيمن

11. Gebruikt u bloedverduunners of antistolling?

ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverduunners.

11. هل تتناول أدوية لسيولة الدم أو مضادات التخثر؟ نعم لا

لا يزال بإمكانك الذهاب إلى مقر التلقيح. ستجرب معك محادثة هناك مع الطبيب أو الممرضة حتى يسير تلقي اللقاح على ما يرام.

ما هو دواء سيولة الدم الذي استخدمته في الأسبوع الماضي؟

ما هي الجرعة التي استخدمتها في الأسبوع الماضي؟

إذا كنت لا تعلم ذلك، فاسأل لدى صيدليتك.

يمكن للصيدلية أن تعطيك قائمة بأسماء أدوية سيولة الدم التي تستخدمها.

12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling?

ja nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

Belangrijk: u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

12. هل يتم علاجك من خلال خدمة تخثر الدم؟ نعم لا

إذا كان الرد نعم، فحدد موعدًا للّقاح. ثم اتصل بنفسك في أقرب وقت ممكن

بخدمة تخثر الدم للسؤال عما إذا كان من الممكن أن تتلقى اللّقاح أو يجب تأجيله.

هام: ستحصل على اللّقاح فقط إذا اتصلت بخدمة تخثر الدم.

13. Heeft u een stollingsstoornis?

ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

- Hemofilie
 Ziekte van Von Willebrand
 Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
 Anders

13. هل تعاني من اضطراب تخثر الدم؟ نعم لا

إذا كان الرد نعم، فاتصل أولاً بخط معلومات اللّقاح الخاص بالمصلحة البلدية للطب والصحة GGD على رقم 088 767 40 80.

افعل ذلك قبلما تذهب إلى الموعد.

يرجى تحديد ما هو اضطراب تخثر الدم الذي تعاني منه أدناه:

سيولة الدم

مرض فون ويلبراند

(نقص الصفيحات / اعتلال الخثرة / قلة الصفيحات

اضطراب آخر

14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie?

ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

14. هل سبق لك أن تعرضت لنوبة صرع أثناء ارتفاع في درجة الحرارة أو بعد اللّقاح؟ نعم لا

إذا كان الرد نعم، فاتصل أولاً بخط معلومات اللّقاح الخاص بالمصلحة البلدية للطب والصحة GGD على رقم 088 767 40 80.

افعل ذلك قبلما تذهب إلى الموعد.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
 dikke tong, lippen, keel of gezicht
 moeite met ademen of benauwd
 buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

قمر بملء هذا السؤال فقط إذا كنت قد حددت مواعيد للّقاح ضد كورونا وقد تلقيت بالفعل أول تطعيم ضد كورونا:

15. هل ظهرت عليك أعراض الحساسية بعد اللّقاح الأول ضد الكورونا؟ نعم لا

إذا كان الجواب نعم فما هي الأعراض؟

- حكة أو احمرار أو الشرى في جميع أنحاء الجسم
 تورم اللسان أو الشفتين أو الحلق أو الوجه
 صعوبة في التنفس أو ضيق في التنفس
 ألم في البطن، إسهال، الغثيان أو التقيؤ

هل وضعت علامة على خانة واحدة للشكاوى؟

يمكنك الذهاب إلى مقر اللّقاح. ستجربى لك هناك محادثة مع الطبيب أو ممرضة حتى يسير اللّقاح بشكل جيد.

ملحوظة: إذا كانت شكوى الحساسية خطيرة لدرجة أنه كان عليك استخدام دواء أو حاجة إلى مساعدة طبية، فاتصل بخط المعلومات الطبية في GGD للتلقّيح على رقم 088 767 40 80 سيخبروك ما إذا كان من الممكن أن تتلقى اللّقاح الثاني.

هل وضعت علامة على خانتين أو أكثر للشكاوى؟

اتصل بخط المعلومات الطبية لتلقّيح الـ GGD على رقم 088 767 40 80. سيخبروك ما إذا كان من الممكن أن تتلقى اللّقاح الثاني.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

انتبه: هل أنت مصاب بمرض أو تستخدم أدوية غير مذكورة في هذا الاستبيان؟ فيمكنك ببساطة أن تتلقى اللّقاح.

تجد المعلومات على موقع RIVM:
rivm.nl/coronavaccinatie

إذا كان لديك المزيد من الأسئلة، يمكنك الاتصال

خط المعلومات الطبية لتلقّيح الـ GGD على رقم 088 767 40 80.

Let op: op de vaccinatielocatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken.

انتبه: يتم التحدث باللغتين الهولندية والإنجليزية فقط في مقر التلقّيح.



ggdghor.nl



معلومات للتلقيح ضد كورونا



لماذا تحتاج إلى لقاح كورونا؟

بعض الناس يمرضون بشدة من الكورونا. يصابون بحمى شديدة وصعوبة في التنفس. غالبًا ما يجب عليهم الذهاب إلى المستشفى. كما يمكن أن يشعروا بالتعب لفترة طويلة بعد ذلك.



ما هو دور اللقاح؟

يحميك اللقاح ضد فيروس كورونا. ينتج اللقاح أجسامًا مضادة للفيروس. هذا يسمح لجسمك بالتعرف على الفيروس بعد التلقيح. يمكن للجسم بعد ذلك قتل الفيروس بسرعة. فلا تمرض منه أو تمرض بشكل أخف.

تلقيح واحد أو تلقيحان

ستحصل على تلقيح واحد أو لقاحين. يتوقف ذلك على نوع اللقاح الذي تحصل عليه. حتى إذا كانت نتيجة اختبارك لكورونا إيجابية في الماضي، فستتلقى لقاحًا واحدًا. ستحصل على الحقن في أعلى ذراعك.



الآثار الجانبية

يمكن أن تعاني من الشكاوى كما هو الحال مع اللقاحات الأخرى

- الألم في موضع الحقن
- الصداع
- الشعور بالتعب
- آلام في العضلات
- الحمى

عادة ما تستمر هذه الشكاوى من يوم إلى ثلاثة أيام. تعني هذه الآثار الجانبية أن جسمك يُكوّن أجسامًا مضادة للكورونا.

هل تعاني من شكاوى كثيرة، اتصل بطبيب الأسرة في هذه الحالة.



هل انت حامل؟

فيمكنك الحصول على التلقيح ضد كورونا بلقاح فايزر أو موديرنا. إذا كنت حاملاً، فهناك احتمال أكبر أن تمرض بشكل شديد إذا أصبت بالكورونا.

اللقاح آمن لك ولجنينك. اتصلي بطبيب الأسرة أو ممرضة التوليد للتشاور معهم إذا كان لديك أي أسئلة.



معلومات حول التلقيح

راجع موقع www.coronavaccinatie.nl/bijsluiter للحصول على معلومات حول اللقاحات المختلفة.

بياناتك والمعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM

يقوم المعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM بمتابعة من هم الأشخاص الذين يحصلون على التلقيحات ونوع اللقاح الذي يحصلون عليه. إذا وافقت على ذلك، فستتلقى RIVM معلومات حول تلقيحك.

هذا مهم لأن:

- يعلم هكذا المعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM ما هو عدد الأشخاص الذين حصلوا على التلقيح. كلما زاد عدد الأشخاص الذين تلقوا التلقيح، قل انتشار الفيروس وإصابة الناس بالمرض.
- يبحث المعهد أيضاً عن مدة مفعول اللقاح ومدى نجاحه. إذا كان لدى RIVM بياناتك، فيمكنه الاتصال بك إذا كانت هناك معلومات جديدة حول الآثار الجانبية.

ما هي البيانات التي يريد المعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM أن يعرفها عنك؟

- تاريخ ميلادك
- الرقم الضريبي- الاجتماعي
- اسمك الشخصي ولقبك
- عنوانك
- مكان وتاريخ تلقيحك
- اسم التلقيح والرقم

ماذا يجب عليك أن تفعله؟

إذا قمت بتحديد موعد عبر الكمبيوتر، فسيتم سؤالك عما إذا كنت توافق على الاحتفاظ ببياناتك. يمكنك إدخال نعم أو لا. إذا اتصلت هاتفياً، سوف نطرح عليك هذا السؤال. إذا كنت لا تريد أن يحتفظ المعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM ببياناتك، فسوف تحصل على التلقيح على أي حال.

الاحتفاظ ببياناتك

يحتفظ المعهد الوطني للصحة العامة والبيئة RIVM ببياناتك لمدة 20 عاماً. هذا ما ينص عليه القانون. يمكن فقط للأشخاص الذين يديرون برنامج التلقيح أن ينظروا في بياناتك. يمكن للباحثين أيضاً النظر في البيانات، ولكن بشكل مجهول فقط. وبالتالي لا يرون أي معلومات خاصة عنك.

يمكنك أيضاً أن تقول لاحقاً أنك لم تعد تريد أن يحتفظ RIVM ببياناتك. فراجع موقع mijn.rivm.nl/vaccinaties. تحتاج إلى رقم DigiD الخاص بك لذلك.

المزيد من المعلومات

إذا كنت تريد المزيد من المعلومات حول استخدام وحماية بياناتك، فراجع موقع coronavaccinatie.nl.

